

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ No. 364	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No.364
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 15.02.2017 г., в 10:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 15.02.2017, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl.,159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at:, 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. г-н Петър Холаковски	1. Mr. Petr Holakovsky
2. г-н Виктор Любомиров Станчев	2.Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev
3. г-н Томаш Пеца	3. Mr. Tomáš Pecka
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 3 от дневния ред: Вземане решение за избор на изпълнител за сключване на договор след проведена обществена поръчка чрез договаряне без обявление с предмет: „Доставка на телеуправляеми триполусни товари прекъсвачи, секционен тип за монтиране на открито, след сключено рамково споразумение“, реф.№ PPD 16-125.</p>	<p>Under item 3 of the agenda: Taking decision about selection of contractor based on held public procedure through negotiation without announcement with subject “Delivery of telemechanical three-polar load switch insulators of sectional type for outdoor installation, following up signed frame agreement”, ref. number PPD 16-125.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юриконсулт на „ЧЕЗ</p>	<p>The Chairman gave the floor to Mr. Rali Manchev, legal advisor in CEZ Distribution, who explained</p>

<p>Разпределение България" АД, който обясни, че по обявената с решение на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България" АД процедура с предмет: „Доставка на телеуправляеми триполюсни товари прекъсвачи, секционен тип за монтиране на открито, след сключено рамково споразумение", реф. № PPD 16-125, е постъпило писмо, придружено от доклад на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-579/ 03.02.2017 г. на ПЕТЪР ХОЛАКОВСКИ – член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България" АД, предлага на УС да одобри и приеме отразените в доклада на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в документацията критерий.</p>	<p>that regarding the announced with Decision of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD procedure and subject: "Delivery of telemechanical three-polar load switch insulators of sectional type for outdoor installation, following up signed frame agreement", ref. number PPD 16-125 there has been submitted a letter accompanied by report of the Commission appointed by Order № CD-ORD-579/03.02.2017 of PETR HOLAKOVSKÝ - member of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, with what the Commission proposes to the MB to approve and accept the results presented in the report of the Commission and announces the ranking fulfilled by the Commission according to the criterion appointed in the documentation.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 3 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 3 of the agenda.</p>
<p>Пристъпи се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ:</p> <p>На основание чл. 92а, ал. 6 във връзка с чл. 73 от ЗОП и доклад от 10.02.2017 г. по чл. 92а, ал. 5 от ЗОП за резултатите от работата на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-579/ 03.02.2017 г. на ПЕТЪР ХОЛАКОВСКИ – член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България" АД, за провеждане на процедура на договаряне без обявление, въз основа на сключено рамково споразумение, за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на телеуправляеми триполюсни товари прекъсвачи, секционен тип за монтиране на открито, след сключено рамково споразумение", идентификационен номер на възложителя PPD 16-125, и като взехме предвид следните обстоятелства:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Процедурата за възлагане на обществената поръчка е открита с Решение № 16-125-1 от 11.01.2017 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България" АД. Предметът на поръчката не е разделен на обособени позиции. 2. Обществената поръчка е открита на основание чл. 103, ал. 2, т. 10 от ЗОП, въз основа на сключено рамково споразумение, преди влизане в сила на новия ЗОП (15.04.2016 г.), в резултат на проведена предходна „открита" процедура за сключване на рамково споразумение за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на телеуправляеми триполюсни товари прекъсвачи, секционен тип за монтиране на открито", идентификационен номер на възложителя PPD 15-060, преписка № 01467-2014-0033 в Регистъра на обществените поръчки; 3. Решението за откриване на процедурата е изпратено до Агенцията по обществени поръчки 	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED:</p> <p>On the grounds of Article 92a, Para.6 of the PPA in connection to Article 73 of the PPA and Report dated 10.02.2017 pursuant Article 92a, Para.5 of the PPA of the Commission appointed by Order № CD-ORD-579/ 03.02.2017 of PETR HOLAKOVSKÝ - member of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, regarding the conduction of negotiation procedure without Announcement on the grounds of concluded frame agreement of awarding public procurement contract with subject: "Delivery of telemechanical three-polar load switch breakers of sectional type for outdoor installation, after concluded frame agreement", Identification Number of the Assignor PPD 16-125 and as we took into consideration the following circumstances:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The procedure of awarding public procurement contract has been started by Decision № 16-125-1 of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD dated 11.01.2017. The subject of the public procurement has not been divided into detached lots. 2. The public procurement has been opened on the grounds of Art. 103, Para. 2, Item 10 of the PPA, before the entry into force of the new PPA (15.04.2016), based on frame agreement, as a result of previously „open" procedure for concluding frame agreement for awarding a public procurement contract with subject: "Delivery of telemechanical three-polar load switch breakers of sectional type for outdoor installation", identification number of the Assignor PPD 15-060, file № 01467-2014-0033 in the Public Procurement Register; 3. The decision on opening the procedure was sent to the Public Procurement Agency on

на 12.01.2017 г. и е заведено в Регистъра на обществените поръчки под преписка № 01467-2017-0002;

4. С решението за откриване на процедурата за възлагане на обществената поръчка възложителят е одобрил документацията и поканата за участие и е определил поканата за участие да бъде изпратена до следното избрано лице, с което възложителят има сключено рамково споразумение, в резултат на предходната процедура за възлагане на обществена поръчка, а именно:

4.1. „VAE КОНТРОЛС СОФИЯ” ООД. С така посоченото търговско дружество Възложителят е сключил Рамково споразумение № 15-291/26.11.2015 г.;

5. Поканата за участие в договарянето е изпратена до Агенцията по обществени поръчки и до избраното с решението на Възложителя лице на 12.01.2017 г.;

6. В срока, посочен в поканата за участие, като краен срок за подаване на оферти, а именно до 16:30 ч. на 02.02.2017 г., оферта за участие е подадена и регистрирана в деловодството на Възложителя от следното лице:

6.1. Вх. № CD-DOC-977/ 02.02.2017 г. в 10:08 часа от „VAE КОНТРОЛС СОФИЯ” ООД.

7. Оценителната комисия за провеждане на договарянето с поканеният участник е назначена със Заповед № CD-ORD-579/ 03.02.2017 г. на ПЕТЪР ХОЛАКОВСКИ – член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България” АД, след изтичане на срока за приемане на оферти, като след получаване на списъка с участника и подадената от него оферта, и преди да започнат изпълнението на възложената им дейност по предмета на заповедта, всички членове на комисията са подписали декларации по чл. 35, ал. 3 от ЗОП;

8. Оценителната комисия е проверила офертата на участника за наличието на всички изискуеми документи и за съответствието ѝ с изискванията на ЗОП, документацията и поканата за участие, както и е провела договаряне със съответното лице, представляващо по закон и/или по пълномощие участникът в процедурата, и е отразила направените предложения и постигнатите договорености в самостоятелен протокол за участника, който е приложен към доклада на комисията по чл. 92а, ал. 5 от ЗОП, като неделима негова част;

9. След приключване на своята работа по провеждане на процедурата за възлагане на обществената поръчка и постигането на договорености по условията на договора, включително неговата цена, комисията е изготвила свой доклад за резултатите от извършената оценка на офертата и проведените преговори с участника, като е предложила в съответствие с чл. 92а, ал. 5 от ЗОП на

12.01.2017, and has been registered in the Public procurement register under file № 01467-2017-0002;

4. With the decision on opening the procedure for awarding the public procurement contract the Assignor has approved the documentation and the invitation for participation and has determined that the invitation for participation has to be sent to the following selected entity with whom the Assignor has concluded frame agreement as a result of the previous procedure on awarding a public procurement contract, namely:

4.1. „VAE KONTROLS SOFIA” OOD. The Assignor has concluded a frame agreement № 15-291/ 26.11.2015 with the indicated legal entity;

5. The invitation to participate in the negotiations has been sent to the Public Procurement Agency and the selected by the decision of the Assignor entity on 12.01.2017 г.;

6. In the term specified in the invitation, as the deadline for submission of offers, namely until 16:30 h. on 02.02.2017, the offer for participation is submitted and registered in the Assignor's Registry office from the following entity:

6.1. Inc. № CD-DOC-977/ 02.02.2017 at 10:08 h by „VAE KONTROLS SOFIA” OOD.

7. The Assessment Commission on the conduction of the negotiation with the invited candidate has been appointed by Order № CD-ORD-579/ 03.02.2017 of PETR HOLAKOVSKÝ - member of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, after the expiration of the term for accepting offers as well as after having received the list of the candidate and the submitted by its offer and before starting the fulfilment of the awarded to them activity under the subject of the procurement, all members of the Commission have signed declarations pursuant Article 35, Para.3 of the PPA;

8. The Assessment Commission has reviewed the offer of the candidate regarding the presence of all required documents and regarding its correspondence to the requirements of the PPA, the documentation and the participation invitation, as well as the Commission has held negotiations with the respective person representing by law and/or authorized by the candidate in the procedure and has presented the submitted proposals and the reached negotiations under its Minute and who Minute has been appended to the Report of the Commission pursuant Article 92a, Para.5 of the PPA – an integral part of the Report;

9. After ending its work over the conduction of the procedure of awarding public procurement contract and after having reached negotiations under the conditions of the contract, including its price, the Commission has prepared its Report on the results from the fulfilled assessment of the offer and the negotiations held with the candidate, as well as in compliance to Article 92a, Para. 5 of the PPA the Commission has proposed to the

Възложителя класиране на участника въз основа на предварително избрания и обявен критерий за оценка „най-ниска цена“, както следва:

9.1. Първо място: „VAE КОНТРОЛС СОФИЯ“ ООД с обща стойност за изпълнение на поръчката: 485 760.00 лева без ДДС.

10. По отношение на настоящото решение и процедурата за възлагане на обществена поръчка, която е описана в него, е приложим ЗОП (обн. ДВ бр. 28/ 06.04.2004 г., отм. ДВ бр. 13/ 16.02.2016 г., в сила до 15.04.2016 г.) на основание § 19 от ПЗР на ЗОП (обн. ДВ бр. 13/ 16.02.2016 г., в сила от 15.04.2016 г.), доколкото рамковото споразумение въз основа на което се открива и провежда настоящата процедура на договаряне без обявление е сключено преди 15.04.2016 г. – датата на влизане в сила на новия ЗОП.

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, със седалище и адрес на управление: Република България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, БенчМарк Бизнес Център, ЕИК: 130277958, ИН по ДДС: BG 130277958, като възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 7, т. 6 във връзка с чл. 7а от ЗОП, взема следните,

РЕШЕНИЯ:

I. На основание чл. 92а, ал. 6 във връзка с чл. 73, ал. 1 от ЗОП, определя за изпълнител на обществената поръчка участникът, класиран на първо място в обществената поръчка, както следва: „VAE КОНТРОЛС СОФИЯ“ ООД.

II. Отстранява от участие в процедурата за възлагане на обществената поръчка посочените по-долу участници, поради описаните в доклада на комисията причини и мотиви, както следва: **НЯМА ОТСТРАНЕНИ УЧАСТНИЦИ.**

III. На основание чл. 73, ал. 3 във връзка с чл. 92а, ал. 6 от ЗОП упълномощаваме РАЛИ МАНЧЕВ – юрисконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, да подпише и изпрати уведомително писмо с препис от настоящото решение и доклада по чл. 92а, ал. 5 от ЗОП до всички участници, в тридневен срок от издаването му, както и в същия ден да ги публикува на профила на купувача при спазване на чл. 22б, ал. 3 от ЗОП.

IV. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет, да сключи писмен договор за възлагане на обществената поръчка с единствения участник, определен за изпълнител, като подпише самостоятелно съответния договор и приложенията към него, които изискват подпис от възложителя.

V. На основание чл. 44, ал. 1 от ЗОП упълномощаваме РАЛИ МАНЧЕВ – юрисконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, да изпрати в 30-дневен срок от сключване на договора за обществена поръчка информация, изготвена

Assignor ranking of the candidate based on the pre-selected and announced evaluation criterion "the lowest price" as follows:

9.1. The First place: „VAE KONTROLS SOFIA“ OOD with total value for performance of the procurement: BGN 485 760.00 VAT excluded;

10. Regarding the this decision and the procedure for awarding the public procurement contract described in it, on the grounds of § 19 of the Transitional and concluding provisions of the PPA (Prom. SG. 13 /16.02.2016, effective from 15.04.2016) the applicable law is the PPA (prom. SG. 28 /06.04.2004, revoked SG. 13 /16.02.2016, effective until 15.04.2016), as far as the frame agreement, on which basis this procedure of negotiation without Announcement is started and conducted, are concluded before 15.04.2016 – the date of entry into force of the new PPA.

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko shose Blvd., Mladost Region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, IN under VAT: BG 130277958, as an Assignor of the public procurement contract pursuant to Article 7, Item 6, in connection to Article 7a of the PPA, takes the following

DECISIONS:

I. On the grounds of Article 92a, Para.6 in connection to Article 73, Para.1 of the PPA, determines as Assignees of the public procurement the candidate ranked in first place, as follows: „VAE KONTROLS SOFIA“ OOD.

II. Eliminates from participation in the procedure for awarding the public procurement the below mentioned candidates because of the reasons and motives reflected in the Commission's Report, as follows: **THERE ARE NO ELIMINATED CANDIDATES.**


III. Authorizes RALI MANCHEV – an authorized legal adviser of CEZ Distribution Bulgaria AD, on the grounds of Article 73, Para. 3 in relation to Art. 92a, Para. 6 of the PPA, to sign and send a notification letter with a copy of this decision and the report under Art. 92a, Para. 5 of the PPA to all candidates within three days of its issuance, and on the same day to publish them on the Buyer's profile in accordance with Art. 22b, Para. 3 of the PPA.

IV. Each one of the Members of Management Board individually to conclude a written contract for awarding the public procurement with the only candidate determined as an Assignee as signs the respective contract and the applications to it which require the Assignor's signature.

V. Authorizes RALI MANCHEV – an authorized legal adviser of CEZ Distribution Bulgaria AD, on the grounds of Article 44 of the PPA, in a 30 day term as of the conclusion of the contract to send information prepared according to the sample

<p>съгласно образца по чл. 19, ал. 7 от ЗОП до Агенцията по обществени поръчки за вписването ѝ в Регистъра на обществените поръчки, като за целта да подписва всички необходими документи и книжа. Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>under Article 19, Para.7 of the PPA to the Public Procurement Agency regarding its registration to the Public Procurement Register, as for this purpose to sign all required documents and papers. In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
<p>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Петър Холаковски, г-н Виктор Любомиров Станчев и г-н Томаш Пецка</p>	<p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Petr Holakovsky, Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr. Tomáš Pecka</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 3 от Протокол № 364 на Управителния съвет на "ЧЕЗ Разпределение България" АД, взето на присъствено заседание проведено на 15.02.2017 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 3 of Protocol No. 364 of the Management board of "CEZ Distribution Bulgaria" AD, taken on a regular meeting which was held on 15.02.2017. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original:



 Румяна Христова/ Rumyana Hristova
 Секретар на УС/ Secretary of the MB